

[196435]

**Anno 2024****Jahr 2024***Sezione generale - Parte prima**Allgemeine Sektion - Erster Teil***DECRETI DEL PRESIDENTE****DEKRETE DES PRÄSIDENTEN****Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol****Autonome Region Trentino-Südtirol****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 21 maggio 2024, n. 10

Emanazione del regolamento concernente "Modificazioni del Testo unificato delle norme contenute nelle leggi regionali 30 maggio 1993, n. 11, 29 novembre 1996, n. 5 e 16 febbraio 2007, n. 1, emanato con decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L (Interventi a favore di popolazioni di stati colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali), in conseguenza della legge regionale 16 dicembre 2019, n. 8."

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 21. Mai 2024, Nr. 10

Erlass der Verordnung "Änderungen zu dem mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L erlassenen vereinheitlichten Text der in den Regionalgesetzen vom 30. Mai 1993, Nr. 11, vom 29. November 1996, Nr. 5 und vom 16. Februar 2007, Nr. 1 enthaltenen Bestimmungen (Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden) infolge des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2019, Nr. 8"

*Continua >>>**Fortsetzung >>>*

**REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

## **DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

## **DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Emanazione del regolamento concernente "Modificazioni del Testo unificato delle norme contenute nelle leggi regionali 30 maggio 1993, n. 11, 29 novembre 1996, n. 5 e 16 febbraio 2007, n. 1, emanato con decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L (Interventi a favore di popolazioni di stati colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali), in conseguenza della legge regionale 16 dicembre 2019, n. 8."</p> | <p>Erlass der Verordnung "Änderungen zu dem mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L erlassenen vereinheitlichten Text der in den Regionalgesetzen vom 30. Mai 1993, Nr. 11, vom 29. November 1996, Nr. 5 und vom 16. Februar 2007, Nr. 1 enthaltenen Bestimmungen (Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden) infolge des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2019, Nr. 8"</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### **IL PRESIDENTE**

Visto il Testo unificato delle norme contenute nelle leggi regionali 30 maggio 1993, n. 11, 29 novembre 1996, n. 5 e 16 febbraio 2007, n. 1, emanato con decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L, concernente "Interventi a favore di popolazioni di stati colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali".

Visto l'art. 5 della legge regionale 16 dicembre 2019, n. 8, il quale ha apportato modifiche agli artt. 2, comma 5, e 4, comma 1, della legge regionale 30 maggio 1993, n. 11, in relazione al Comitato consultivo;

Considerato che l'art. 6 della legge regionale 29 novembre 1996, n. 5, dispone che il Presidente della Regione, su conforme deliberazione della Giunta regionale, "è autorizzato a riunire e coordinare in forma di testo unificato le norme di cui alla presente legge con le norme contenute nella legge regionale 30 maggio 1993, n. 11";

Considerato che i riferimenti alla legge

Aufgrund des mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L erlassenen vereinheitlichten Texts der in den Regionalgesetzen vom 30. Mai 1993, Nr. 11, vom 29. November 1996, Nr. 5 und vom 16. Februar 2007, Nr. 1 enthaltenen Bestimmungen betreffend Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden;

Aufgrund des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2019, Nr. 8, mit dem der Art. 2 Abs. 5 und der Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1993, Nr. 11 betreffend den Beirat geändert wurden;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 6 des Regionalgesetzes vom 29. November 1996, Nr. 5 verfügt wird, dass der Präsident der Region aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung dazu ermächtigt wird, „die in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen und die Bestimmungen des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1993, Nr. 11 zu einem vereinheitlichten Text zusammenzufassen und zu koordinieren“;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Verweise

regionale 30 maggio 1993, n. 11 sono da intendersi in senso dinamico, tenendo conto delle novelle che intervengono direttamente su tale fonte normativa;

Ritenuto quindi di recepire all'interno del Testo unificato emanato con decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L le modifiche apportate alla L.R. n. 11/1993 da parte dell'art. 5 della L.R. n. 8/2019;

Letto l'art. 43 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, ai sensi del quale i regolamenti vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale e successivamente sono emanati con decreto del Presidente della Regione;

Letto altresì l'art. 57 dello Statuto speciale, che dispone la pubblicazione dei regolamenti nel Bollettino Ufficiale della Regione, nei testi italiano e tedesco;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 88 di data 15 maggio 2024;

auf das Regionalgesetz vom 30. Mai 1993, Nr. 11 im dynamischen Sinne – d. h. unter Berücksichtigung der Novellen, denen diese Rechtsquelle direkt unterliegt – zu verstehen sind;

Nach Dafürhalten demnach, die durch Art. 5 des RG Nr. 8/2019 eingeführten Änderungen zum RG Nr. 11/1993 in den mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L erlassenen vereinheitlichten Text zu übernehmen;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol, laut dem die Verordnungen mit Beschluss der Regionalregierung genehmigt und mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen werden;

Aufgrund ferner des Art. 57 des Sonderstatuts, laut dem die Veröffentlichung der Verordnungen im Amtsblatt der Region im italienischen und im deutschen Wortlaut verfügt wird;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 15. Mai 2024, Nr. 88;

### **decreta**

- è emanato il seguente regolamento.

### **verfügt der Präsident:**

- die nachstehende Verordnung wird erlassen.

**Modificazioni del Testo unificato delle norme contenute nelle leggi regionali 30 maggio 1993, n. 11, 29 novembre 1996, n. 5 e 16 febbraio 2007, n. 1, emanato con decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L (Interventi a favore di popolazioni di stati colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali), in conseguenza della legge regionale 16 dicembre 2019, n. 8**

**Änderungen zu dem mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L erlassenen vereinheitlichten Text der in den Regionalgesetzen vom 30. Mai 1993, Nr. 11, vom 29. November 1996, Nr. 5 und vom 16. Februar 2007, Nr. 1 enthaltenen Bestimmungen (Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden) infolge des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2019, Nr. 8**

#### Art. 1

*Modificazioni del decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L (Interventi a favore di popolazioni di stati colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali)*

1. Nel comma 5 dell'articolo 2 del regolamento emanato con decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L sono soppresse le seguenti parole: "su parere del Comitato di cui all'articolo 4".
2. Il primo periodo del comma 1 dell'articolo 4 del regolamento emanato con decreto del Presidente della Regione 23 febbraio 2010, n. 1/L è sostituito dal seguente: "Per l'elaborazione e la modifica dei criteri di assegnazione dei contributi di cui all'articolo 3, la Giunta regionale si avvale di un Comitato consultivo composto da:".

#### Art. 2

##### *Entrata in vigore*

1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

#### Art. 1

*Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L (Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden)*

- (1) Im Art. 2 Abs. 5 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L erlassenen Verordnung werden die Worte „aufgrund eines Gutachtens des Beirates nach Artikel 4“ gestrichen.
- (2) Im Art. 4 Abs. 1 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 23. Februar 2010, Nr. 1/L erlassenen Verordnung wird der erste Satz durch den nachstehenden Satz ersetzt: „Für die Bearbeitung bzw. Änderung der Kriterien für die Zuerkennung der Beiträge laut Artikel 3 bedient sich die Regionalregierung eines Beirates, der wie folgt zusammengesetzt ist:“

#### Art. 2

##### *Inkrafttreten*

- (1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

**IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT****Arno Kompatscher**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).